



الدليل الصحي للباحثين عن اللجوء في ألمانيا

Impressum هيئة التحرير

الناشر Herausgeber:

Bundesministerium für Gesundheit وزارة الصحة الاتحادية
Task Force Migration und Gesundheit
Referat Z 24 „Migration, Integration, Demografie und Gesundheit“
فريق عمل الهجرة والصحة
"الإدارة Z 24 "الهجرة والإندماج وعلم السكان والصحة"
11055 Berlin
www.bundesgesundheitsministerium.de

التصميم Gestaltung:

المركز الطبي للشعوب والمجموعات العرقية المسجل قانونياً كجمعية (EMZ e.V.) و
eindruck.net

صورة الغلاف Titelfoto:

© Bundesministerium für Gesundheit الاتحادية الصحة لوزارة الحقوق محفوظة

الطبع Druck: unidruck.de

الطبعة الثالثة (3. Auflage) 2016 حزيران Juni تاريخ الإصدار Stand

Auf der Internetseite des Bundesministeriums für Gesundheit unter
www.bundesgesundheitsministerium.de/Fluechtlinge-und-Gesundheit steht diese
Publikation in den Sprachversionen Englisch, Arabisch, Paschto, Kurdisch-Kurmanci,
Farsi und Dari als PDF zum Download zur Verfügung. Sie können diese Publikation in
allen Sprachversionen auch als gedrucktes Exemplar über die folgenden Bezugsquellen
anfordern:

توجد هذه النشرة على صفحة الشابكة (الإنترنت) التابعة لوزارة الصحة الاتحادية:

www.bundesgesundheitsministerium.de/Fluechtlinge-und-Gesundheit

وذلك باللغات الإنجليزية والعربية والباشتونية والكردية . الكرومانجية والفارسية والدرية على
شكل ملف "PDF" يمكن تحميله. ويمكنكم أيضاً طلب نسخة مطبوعة من هذه النشرة الصادرة
بكل اللغات المذكورة من مصدر التوريد التالي:

الطلب عن طريق الشابكة (الإنترنت) Online:

www.Ratgeber-Gesundheit-fuer-Asylsuchende.de

E-Mail البريد الإلكتروني: bestellportal@ethnomed.com

العنوان البريدي Schriftlich:

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. · Königstraße 6, 30175 Hannover

المحتوى

1. معلومات عامة عن الشؤون الصحية 3
- مواعيد لقاء المحادثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين 4
- وثيقة العلاج والبطاقة الصحية الإلكترونية 4
- منظمات الإغاثة 5
- الطبيبات والأطباء في عيادتهم الخاصة 6
- المشفى 7
- حالات الإسعاف 7
- الصيدلية 8
- الفحص الأول 10
- اللقاح 11
- الحمل 12
- الأطفال والشباب حتى سن الثامنة عشر 12
- علاج الأسنان 13
2. إرشادات عملية للحماية من الأمراض وأشكال العدوى 14
- غسل الأيدي جيداً و بانتظام 14
- السعال والعطس 16
- الانتباه إلى أولى علامات المرض 17
- الملحق رقم 1: الفحوصات 18
- الملحق رقم 2: إستمارة بديلة لتوثيق اللقاحات 19

1. معلومات عامة عن الشؤون الصحية

تستند الرعاية والإمداد الصحي في ألمانيا على التأمين الصحي. عندما تبحثون عن اللجوء في ألمانيا، فليس لديكم تأمين صحي، ولذلك تضمن الهيئات الحكومية الإمداد الصحي لكم. وتكون هذه مثلاً إدارة الشؤون الاجتماعية (Sozialamt) أو إدارة الصحة (Gesundheitsamt). وتتضمن خدمات الرعاية الصحية المقدمة المعالجة عند الطبيبة أو الطبيب أو طبيبة أو طبيب الأسنان وكذلك توفير اللقاحات الوقائية والقيام بالفحوصات الطبية الإحتياطية المعروضة.

تعمل الهيئات الحكومية بالتعاون مع كل مؤسسات الشؤون الصحية.

ويتم القيام بفحصكم وعلاجكم من قبل طبيبة أو طبيب عندما:

- تكونون مرضى بشكل حاد،
- تعاونون من الألام،
- تكن حوامل.

يتم، على سبيل المثال، التعامل مع الأطفال ومن سيصبحن أمهات (الحوامل) وضحايا التعذيب والعنف وكذلك المعاقين (ذوي الاحتياجات الخاصة) كأشخاص يتوجب حمايتهم بشكل خاص، ولذلك يتمتعون بعناية طبية متميزة.

مهم:

من فضلكم حافظوا جيداً على كل وثائق الفحوصات التي تحصلون عليها! مثل بطاقة تسجيل التطعيمات (Impfausweis) أو دفتر الأمومة (Mutterpass)، لأن هذه الوثائق تحتوي على معلومات ضرورية يمكن أن تكون مهمة أثناء زيارة الطبيب أو الإقامة في المشفى مرة أخرى.

مواعيد لقاء المحادثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين

يقدم الطبيبات والأطباء في بعض الولايات الاتحادية مواعيد لقاء المحادثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين. ويتم هنا تقديم الرعاية الطبية في مكان الإقامة على شكل نموذج مواعيد لقاء واستشارة الطبيب.

وثيقة العلاج والبطاقة الصحية الإلكترونية

حسب نظام الولاية الاتحادية تتلقون وثيقة العلاج (Behandlungsschein) أو البطاقة الصحية الإلكترونية (Gesundheitskarte).

تصلح وثيقة العلاج في العادة لفترة زمنية قصيرة، وتحصلون على وثيقة العلاج هذه من الإدارات الرسمية الحكومية، مثل إدارة الشؤون الاجتماعية (Sozialamt) عندما تكونون مرضى، ويجب تقديم وثيقة العلاج هذه الى الطبيبة أو الطبيب. وعندما تصف الطبيبة أو الطبيب أدوية لكم أو يريدمون تحويلكم إلى مشفى، فيجب أخذ موافقة مسبقة من الهيئة الحكومية المختصة.

في بعض الولايات الاتحادية يحصل الباحثون عن اللجوء على البطاقة الصحية الإلكترونية (Gesundheitskarte) من الهيئة الحكومية أو من صندوق التأمين الصحي.

تعوض البطاقة الصحية الإلكترونية هذه عن وثيقة العلاج فيما بعد، وتستطيعون بها البحث عن طبيبتكم وطبيبكم مباشرة دون الحصول المسبق على وثيقة المعالجة من الإدارات الحكومية (مثل إدارة الشؤون الاجتماعية)، لذلك يجب عليكم الحفاظ جيداً على البطاقة الصحية الإلكترونية.



عنوان الهيئة الحكومية المسؤولة عنكم

(Bitte Eintragung durch jeweilige Aufnahmeeinrichtung)

منظمات الإغاثة

يمكن تواجد منظمات الإغاثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين أيضاً (مثل الصليب الأحمر الألماني (Deutsches Rotes Kreuz)، والشماسين (Diakonie، دياكوني)، وجمعية حب الآخر (كاريتاس، Caritas)، ونظام خدمة مساعدة فرسان مالطة (Malteser Hilfsdienst) ومنظمات أخرى، التي تقدم الرعاية الصحية أيضاً، من فضلكم إستعلموا عما إذا كانت منظمات الإغاثة تقدم الرعاية الطبية في مؤسسات إستقبال اللاجئين أو تتواسط من أجل ذلك.

الطبيبات والأطباء في عيادتهم الخاصة

تشخيص المرض والمباشرة بمعالجته يقوم بهم في العادة الطبيبات والأطباء في عيادة خاصة أو في عيادات مشتركة مع زملاء آخرين ويسمى هؤلاء "بالطبيبات الخرائر أو الأطباء الأحرار" (مسموح لهم قانونياً بمزاولة مهنتهم بشكل حر)، وهم يكتبون وصفات الأدوية ويمكنهم تحويل مريضاتهم ومرضاهم إلى المشفى من أجل متابعة العلاج أيضاً.

يقوم الطبيبات والأطباء المسموح لهم قانونياً بمزاولة مهنتهم بشكل حر بحاسبة تكاليف أعمالهم مثلاً مع إدارة الشؤون الاجتماعية (Sozialamt) أو مع صندوق التأمين الصحي (Krankenkasse). ويمكن للمريضات والمرضى أن يقوموا بدفع تكاليف العلاج عند الطبيبة أو الطبيب بأنفسهم، فانتبهوا من فضلكم، لأنه يجب عليكم بعدها تحمل هذه الأتعاب بأنفسكم، ولا يحق لكم استرجاع هذه المبالغ فيما بعد.

مهم:

معظم الطبيبات والأطباء يمنحون مواعيد للعلاج. ومن الأفضل تحديد الموعد هاتفياً. التزموا بالموعد في كل الأحوال. أما المرضى الذين يأتون بدون موعد فيتوجب عليهم في أغلب الأحيان أن ينتظروا طويلاً.

يجب على الطبيبات والأطباء الالتزام بكتمان سرية معلومات المرضى، فلا يسمح لهم بنقل المعلومات المؤمنين عليها إلى الآخرين. كما يجب إبلاغ إدارة الصحة عن أمراض معدية محددة مثل السل (الدرن). وبهذا فقط يمكن إيقاف انتشار الأمراض المعدية. كما أن هذا الإبلاغ ليس له أي تأثير على قضية اللجوء.

مهم:

الكثير من الطبيبات والأطباء يتكلمون الإنجليزية أو لغة أجنبية أخرى. من فضلكم أسألوا عن ذلك. وفي حالة عدم إلمامكم باللغة الألمانية بشكل جيد، فينصح باصطحاب شخص إلى الطبيبة أو الطبيب يجيد الألمانية وتثقون به.

المشفى

يتم علاجكم في المشفى (Krankenhaus) فقط عندما تكون المعالجة عند الطبيبة أو الطبيب، المسموح لهم قانونياً بمزاولة مهنتهم بشكل حر في العيادة، غير كافية، لكن الإقامة في المشفى تحتاج لموافقة مسبقة، فلا تبحثوا عن مشفى بدون أخذ موعد إلا في حالات الطوارئ فقط!

حالات الإسعاف (الطوارئ)

الحالات التي يعترف بها كحالات طوارئ هي على سبيل المثال:

- الصعوبة الحادة في التنفس (الإختناق)،
- الآلام الحادة في القفص الصدري،
- الآلام الحادة في البطن،
- الإحساس بفقدان التوازن (الدوخة) الحاد،
- الحادث أو الجرح،
- مضاعفات أثناء الحمل،
- الإضطرابات النفسية الحادة،
- الخطورة الحادة بالإنتحار،
- الإسعاف في حالة تعاطي المخدرات،
- صدمة تحسس
- إضطراب الوعي أو الإغماء.

يجب عليكم في مثل هذه الحالات البحث عن مساعدة مباشرة من خدمة الإنقاذ (الإسعاف) وإدارة الطوارئ أو من طبيبة أو طبيب.

تجدون المساعدة في حالة الطوارئ هنا:

عنوان الهيئة الحكومية المسؤولة عنكم

(Bitte Eintragung durch jeweilige Aufnahmeeinrichtung)

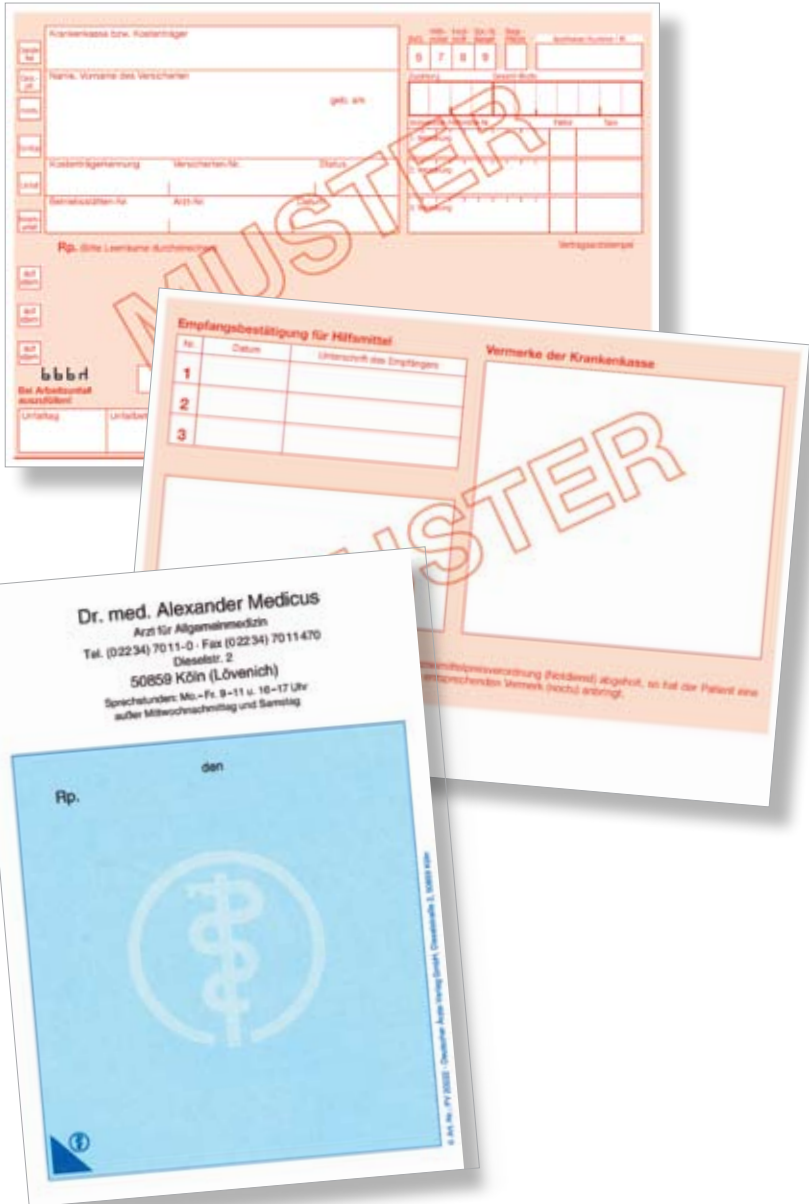
الصيدلية

كثير من الأدوية لا يسمح في ألمانيا بإعطائها للمريضات والمرضى إلا في الصيدليات (Apotheken)، وهناك أدوية محددة لا تقوم الصيدلانية أو الصيدلي بإعطائكم إياها إلا عندما تقدمون وصفة طبية من الطبيب أو الطبيب (ما يسمى بالأدوية التي لا تعطى إلا بوصفة طبية). وهناك أيضا العديد من الأدوية التي يمكن شراؤها بحرية ودون وصفه، ولا تقوم الهيئات الحكومية المسؤولة بإعادة ثمنها لكم.

تقوم الصيدلانية أو الصيدلي بإعلامكم عن كيفية تناول الدواء.

يوجد في جميع أوقات النهار والليل صيدلية واحدة على الأقل تعمل في خدمة المناوبة (الطوارئ) في منطقتكم.

هكذا يمكن أن تبدو الوصفات الطبية:



الفحص الأول

مهم:

مهم: يجب أن يتم عن طريق الفحص الأول (Erstuntersuchung) الكشف عن الأمراض المعدية وعلاجها، ويتم بهذا أيضاً إمكانية منع إنتشار الأمراض المعدية.

بعد وصولكم إلى مؤسسة استقبال اللاجئين المسؤولة عنكم، يتم القيام بفحص وجود الأمراض المعدية عندكم من قبل طبيبة أو طبيب، وهذا فحص إجباري حسب القانون ويجب عليكم المشاركة به. ويمكن أيضاً أن يتم قبل هذا الفحص إلزامكم بملء استمارة أسئلة (استمارة أسئلة حول التاريخ المرضي)، حيث تقوم الطبيبة أو الطبيب بسؤالكم عن علامات ظهور الأمراض المعدية، وفحصكم بخصوص وجود أمراض معدية عندكم إذا لزم الأمر.

نتيجة الفحص الأول ليس لها أى تأثير على مجرى سير قضية اللجوء الخاصة بكم.

من أجل إمكانية إستبعاد وجود مرض سل الرئتين (الدرن)، يجب تصوير الرئة بالأشعة السينية (أشعة إكس)، كما يتم استبدال الفحص بالأشعة بطريقة طبية مناسبة (مثل تحليل الدم) عند الأطفال والشباب دون الـ 15 سنة وعند السيدات الحوامل. من فضلكم نبهوا الطبيبة أو الطبيب في حالة وجود حمل!

ويتم في بعض الولايات الإتحادية القيام بفحوصات إضافية، فيخدم أخذ عينات الدم استبعاد وجود العدوى. ويجب أن يتم مثلاً عن طريق عينات البراز معرفة مسبب أمراض الإسهال أو الإصابة بالديدان.

من فضلكم اطلبوا توثيق كل الفحوصات الطبية عندكم. وفي حالة عدم حصولكم على استمارة التوثيق، فيمكنكم توثيق الفحوصات في نموذج الطلب في الملحق رقم 1 (صفحة 18).

اللقاح

تحمي اللقاحات الأشخاص بفاعلية ضد الأمراض التي سببتها الفيروسات والجراثيم، وعندما يكون الكثير من الناس قد تم تطعيمهم ضد الأمراض المعدية فلا يمكن لهذه الأمراض أن تنتشر بين السكان بعد ذلك.

ومن الممكن أن يكون لديكم وثيقة لتسجيل التطعيمات، مثبت فيها أي تطعيم كنتم قد تلقبتموه. إذا لم يكن لديكم وثيقة لتسجيل اللقاحات حتى الآن، فسوف تحصلون على "بطاقة تسجيل اللقاحات" (Impfpausweis) أو وثيقة بديلة عن تلك البطاقة من الطبيبة أو الطبيب بعد إجراء التطعيم.

مهم:

من فضلكم إحصلوا على اللقاحات لكم ولأطفالكم! لأنه يتم عن طريق اللقاح حمايتكم وحماية عائلتكم والأشخاص المحيطون بكم من الأمراض المعدية. وبهذا تعيقون إمكانية إنتشار الأمراض مثل الحصبة، وشلل الأطفال (التهاب سنجابية النخاع)، والسعال الديكي، أو النزلة الوافدة (الأنفلونزا). أحضروا معكم وثيقة تسجيل التطعيمات في كل زيارات الأطباء! وفي حالة عدم وجود بطاقة تسجيل تطعيمات عندكم، فاستخدموا الوثيقة البديلة في الملحق رقم 2 (صفحة 19).

يوجد في ألمانيا توصيات بمواعيد وجوب تناول بعض التطعيمات، ويجب إعطاء بعضها أكثر من مرة من أجل الوصول إلى الحماية الفعالة، لذلك يمكن أن يكون ضرورياً الإلتزام بمواعيد اللقاحات الأخرى. ويمكنكم الحصول على معلومات بهذا الشأن من الطواقم الطبية في مؤسسة إستقبال اللاجئين المسؤولة عنكم.

الحمل

تتلقي النساء الحوامل رعاية طبية، كما تتم متابعة سير الحمل وتطور الجنين. ويرتبط هذا بفحوصات منتظمة (مثل فحوصات الدم والبول والقيام بفحوصات الموجات فوق الصوتية)، والإعداد للولادة، والولادة، والرعاية فيما بعد. إذا كنتين حاملات، ستحصلن من الطبيبة المعالجة أو الطبيب المعالج على "دفتر الأمومة" (Mutterpass)، ويتم في "دفتر الأمومة" تحديد المواعيد الفردية للفحوصات. وتقوم القابلات (الدايات) وممرضات التوليد والطبيبات والأطباء بالإشراف على الولادة. وتكون القابلات وممرضات التوليد مسؤولات مهمات فيما يتعلق بالتواصل معن قبل الولادة وبعدها أيضاً.

الأطفال والشباب حتى سن الـ 18 عاماً

يحصل الوالدان في العادة بعد ولادة طفلهم على دفتر الفحوصات الطبية للأطفال، الذي يتم فيه شرح وتدوين مواعيد الفحوصات الضرورية المحددة بدقة.

مهم:

حافظوا جيداً على دفتر الفحوصات هذا واحضروه معكم في كل زيارات أطفالكم للطبيب!

يجب إجراء الكثير من الفحوصات بالنسبة للأطفال حتى سن السادسة. ويتم أول هذه الفحوصات بعد الولادة مباشرة، وهو المتعلق بفحص التمثيل الغذائي ووظائف الحواس (مثل السمع والبصر) والتنفس والهضم والجهاز العضلي، ويأخذ بعين الاعتبار اضطرابات النمو والسلوك.

بالنسبة للشباب من سن الـ 12 إلى 14 عاماً يوصى بعمل فحص إضافي لهم، ويجب من خلاله كشف المشاكل الممكنة في التطور الجسدي والعقلي للشباب، ومن بين ما تقوم به الطبيبة أو الطبيب قياس الطول والوزن وضغط الدم.

هذه الفحوصات مهمة لدعم التطور الصحي السليم لطفلكم، لذلك خذوا من فضلكم كل مواعيد الفحوصات بجدية!

علاج الأسنان

يتم علاج آلام الأسنان والأمراض الحادة في الفم.

2. إرشادات عملية للحماية من الأمراض وأشكال العدوى

تقوم الجهات المسؤولة بمراقبة المياه والمواد الغذائية في ألمانيا، فالمياه التي تخرج من المواسير صالحة للشرب وذات جودة عالية.

في أغلب الأحيان يعيش في مؤسسات استقبال اللاجئين الأولى وأماكن الإقامة كثير من الناس معاً في مكان ضيق جداً، لذلك من الضروري الشرب من الزجاجاة الخاصة بكم ووضع علامة مميزة على زجاجتكم.

يمكن للأمراض أن تنتشر بسرعة في مؤسسات استقبال اللاجئين الأولى وأماكن الإقامة. بمراعاة النظافة والصحة تستطيعون المشاركة بشكل جوهري في حماية أنفسكم وغيركم من العدوى، ولذلك ننصح باتباع الإجراءات الصحية التالية:

غسل الأيدي جيداً و بانتظام

غسل الأيدي بانتظام يعتبر إجراءً مهماً لمكافحة إنتشار العدوى.

متى يجب علي أن أغسل يدي؟

يجب عليكم غسل الأيدي في هذه الحالات خصوصاً:

- بعد حدوث أي إتساخ،
- قبل تجهيز الطعام،
- قبل تناول الوجبات،
- قبل التدخين أو الشرب،
- بعد كل خروج من دورة المياه (المرحاض)،
- بعد لمس ومداعبة الحيوانات،
- بعد السعال والعطس في اليد،
- بعد تنظيف الأنف،
- بعد لمس القمامة.



ماذا يجب علي مراعاته عند غسل الأيدي؟

تبيل الأيدي تحت مياه جارئة!



غسل الأيدي بشكل كامل بالصابون مع الرغوة (الأفضل استعمال الصابون السائل، لأن قطع الصابون تكون غالباً ملوثة بالميكروبات)!



كذلك دك ما بين الأصابع وأنامل الأصابع بالصابون ذات الرغوة لمدة 20 - 30 ثانية.



إزالة الصابون بالكامل عن طريق الغسل تحت ماء جار!



تجفيف الأيدي جيداً بمنشفة نظيفة أو مناديل الورق التي تستخدم لمرة واحدة!



السعال والعطس

لا تسعلوا أو تعطسوا في اليد، إنما في كوع الذراع أو في منديل ورق وابتعدوا عن الآخرين أثناء العطس.



خذوا منديل ورق لتنظيف الأنف، لكن إستخدموه مرة واحدة.



لا تتركوا المناديل الورقية المستعملة في أي مكان أو تلقوها على الأرض، ولا تضعوها في البنطال، أو في جيب السترة (الجاكيت) أو في حقيبة الظهر، ولا تجمعوها!!



مناديل الورق تلقى في سلة القمامة!



في حالة حدوث زكام (رشح) أكثر من غسل أيديكم!



الانتباه لأولى علامات المرض

إذا كنتم تعانون من البرد أو عدوى المعدة والأمعاء، فيوجد خطر التسبب في عدوى أشخاص آخرين عن طريقكم، فاحموا أنفسكم والأشخاص المحيطين بكم من خلال إنتباهكم إلى أولى علامات المرض: من العلامات النمطية للنزلة الوافدة (الانفلونزا، الكريب) الارتفاع المفاجئ لدرجة الحرارة (الحمى) والاحساس القوي بالمرض والسعال وآلام الأعضاء. ويمكن لقابلية التقنيء (الغشيان) المفاجئة والقيء والإسهال أن تكون علامات على وجود عدوى المعدة والأمعاء.

مهم:

خذوا هذه العلامات بجدية واتجهوا إلى الطواقم الطبية في مؤسسات إستقبال اللاجئين التابعين لها.

ملحق رقم 2: إستمارة بديلة لتوثيق اللقاحات

Anhang 2: Ersatzformular zur Dokumentation von Impfungen

Nachname: Geschlecht: Herkunftsland:
 اسم العائلة (الكنية) اسم الجنس البلد الأصلي
 Vorname: Geboren am: Unterbringungseinrichtung:
 الاسم الأول تاريخ الميلاد مؤسسة الإقامة

Folgende Impfungen wurden durchgeführt: تم القيام بلقاحات التالية:

Datum التاريخ	Handelsname und Chargennummer des Impfstoffs (Aufkleber) الاسم التجاري ورقم الشحنة	Totimpfungen اللقاحات (بالجزء الميت أو الفيروسات الميتة)						Lebendimpfungen اللقاحات الحية (بالجزء الحي أو الفيروسات الحية)			Unterschrift und Stempel der Ärztin/ des Arztes توقيع وعلم الطبيب / الطبيب	
		Tetanus الكزاز (مرض تشنج العضلات، تيتانوس)	Diphtherie الخناق (دفتيريا)	Pertussis السعال الديكي (الشاهوق)	Polio شلل الأطفال (التهاب سنجابية النخاع)	Hib النزلة الوافدة المستدمية ففة ب (إنفلونزا)	Hepatitis B الالتهاب الكبدي الوبائي ففة ب	Influenza النزلة الوافدة (الإنفلونزا)	Masern الحمية	Mumps التكاف		Röteln الحميراء (الحمية الألمانية)

Weitere Impfungen: لقاحات أخرى

Datum التاريخ	Impfung gegen لقاح ضد	Handelsname und Chargennummer الاسم التجاري ورقم الشحنة	Unterschrift und Stempel der Ärztin/ des Arztes توقيع وعلم الطبيب / الطبيب

Nächster Impftermin (Datum/Impfungen): موعد اللقاح القادم (التاريخ واللقاحات)

.....

تصدر هذه النشرة المطبوعة مجاناً في إطار العمل الإعلامي لوزارة الصحة الاتحادية. ولا يسمح بإستغلالها من قبل الأحزاب، أو الداعين للانتخابات، أو مساعدي حملات الانتخاب خلال الحملة الانتخابية بهدف الدعاية الانتخابية. وينطبق هذا على الانتخابات الأوروبية وانتخابات مجلس النواب الإتحادي (البوندستاغ) ومجلس نواب الولايات (البونديسرات) ومجالس الإدارة المحلية. كما يعتبر إساءة للإستخدام بشكل خاص توزيعها في ندوات الإنتخاب أو لوحات إعلان الأحزاب وأماكن عرض معلوماتهم، وكذلك وضع وطبع أشياء أو لصق ملصقات المعلومات السياسية الحزبية أو مواد الإعلان عليها. ويمنع أيضاً إعطائها إلى جهة ثالثة لأغراض الدعاية الإنتخابية. ولا يسمح أيضاً بإستعمالها بدون علاقة زمنية لإنتخاب سيتم قريباً، بحيث يتم ذلك بشكل يمكن أن يفهم كتعزيز حزبي للحكومة الإتحادية لمصلحة مجموعات سياسية فردية، بغض النظر عن وقت ذلك وعن أي طريق وأي عدد من هذه النشرة تم إرساله للمستقبل.

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Bundesministeriums für Gesundheit kostenlos herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerbern oder Wahlhelfern während des Wahlkampfes zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Europa-, Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen. Missbräuchlich ist besonders die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Schrift dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Bundesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.